



# **ELEKTRO maschinen®**

*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING INSTRUCTION  
NAVODILA ZA UPORABO  
UPUTE ZA UPOTREBU**



**VC 6292 / VC 6450 / VC 6401  
MC 5152 / MCI 5500 / MCI 6291  
MCI 6292 / MCI 6401 / MCI 6402**

D

EN

SI

CRO

ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN.

ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.

IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.

PRIPOROČAMO VAM, DA SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO V PRIHODNJE. POZOR: PRED UPORABO NAPRAVE POZORNO PREBERITE NAVODILA.

PREPORUČLJIVO JE ČUVATI OVE UPUTE ZA BUDUĆA ČITANJA. PAŽNJA: MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE PRIJE POČETKA RADA.



# **ELEKTRO maschinen®**

*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

DAS GERÄT EIGNET SICH ZUM AUFSaugEN VON STAUb ALS AUCh VON FLÜSSIGKEITEN. ER IST ROBUST, LEISTUNGSSTARK UND EINFACH ZU HANDHABEN. DIE MIETGELIEFERTEN ZUBEHÖRTEILE MACHEN IhN ZU EINEM UN DENTBEHRLICHEN HILFSMITTEL FÜR DIE GRÜNDLICHE UND SCHNELLE TIEFENREINIGUNG.

DAS GERÄT EIGNET SICH FÜR DEN GEBRAUCH FÜR VERSCHIEDENE ZWECKE, WIE ZUM BEISPIEL IN SCHULEN, KRANKENHÄUSER, FABRIKEN, GESCHÄFTEN UND WOHNANLAGEN.

THIS MACHINE IS SUITABLE FOR CLEANING BOTH DUST AND LIQUIDS. STURDY, POWERFUL AND EASY TO USE, IT IS ALSO FITTED WITH ACCESSORIES MAKING IT TRULY EFFICIENT FOR RAPID DEEP CLEANING. THIS MACHINE IS PERFECT FOR VARIOUS USES, FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS AND LIVING QUARTERS

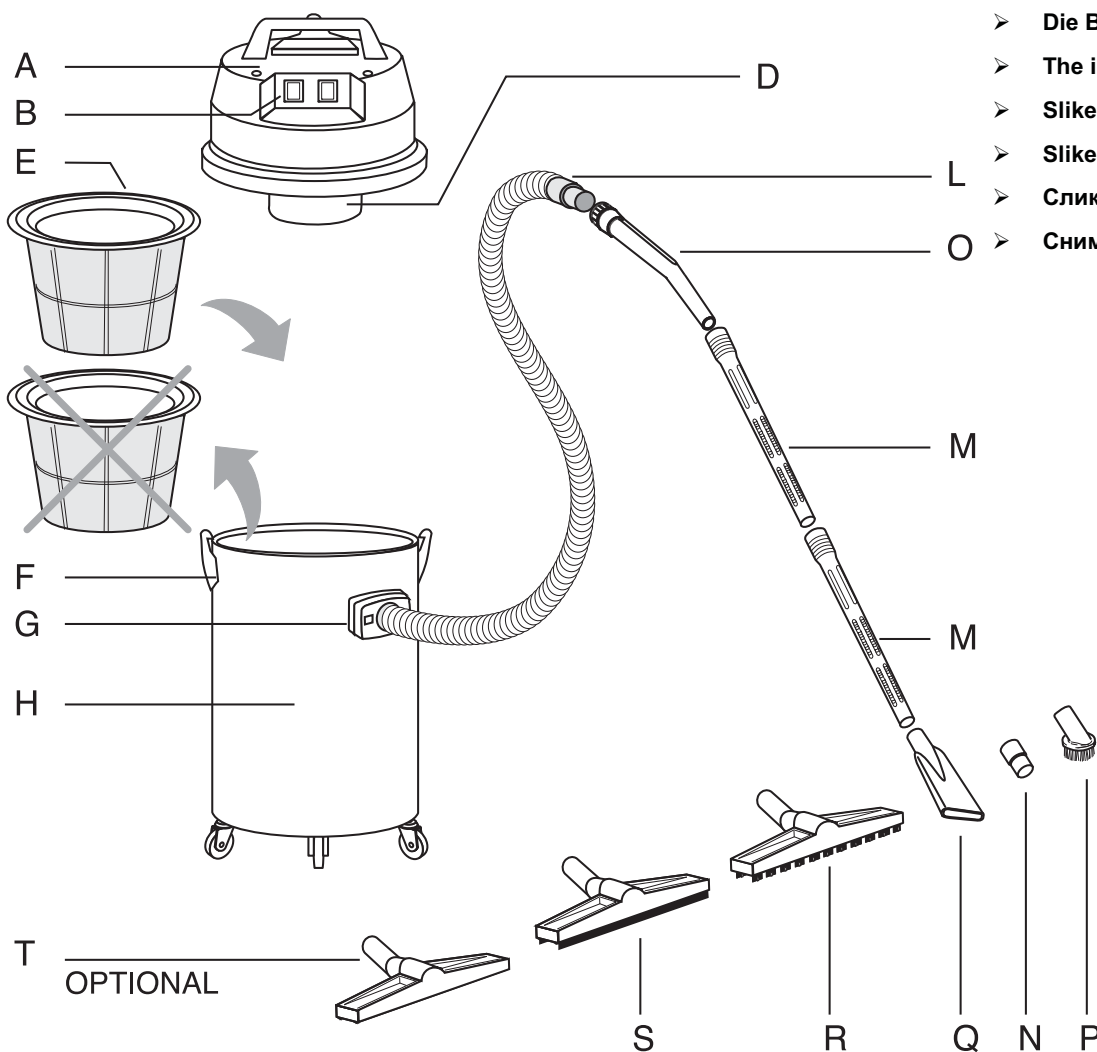
TA STROJ JE PRIMEREN ZA ČIŠČENJE TAKO PRAHU KOT TEKOČIN. ČVRST, MOČEN IN LAHEK ZA UPORABO IN OPREMLJEN Z DODATKI, KI GA NAREDIJO RES UČINKOVITEGA ZA HITRO GLOBINSKO ČIŠČENJE. TA STROJ JE IDEALEN ZA RAZLIČNE NAMENE, NPR. V HOTELIH, ŠOLAH, BOLNIŠNICAH, TOVARNAH, TRGOVINAH IN BIVALNIH PROSTORIH.

OVAJ STROJ JE POGODAN ZA ČIŠČENJE PRAŠINE I TEKUĆINA. ČVRST, JAK I LAK ZA KORIŠTENJE, TAKOĐER JE OPREMLJEN DODACIMA, KOJI GA ČINE DOISTA DJELOTVORNIM ZA BRZO DUBINSKO ČIŠČENJE. OVAJ STROJ JE IDEALAN ZA RAZLIČITE NAMJENE, NPR. U HOTELIMA, ŠKOLAMA, BOLNICAMA, TVORNICAMA I STAMBENIM OBJEKTIMA.

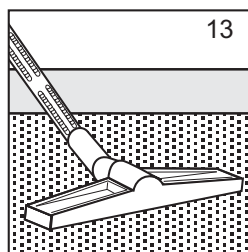
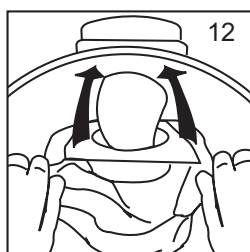
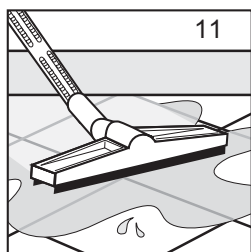
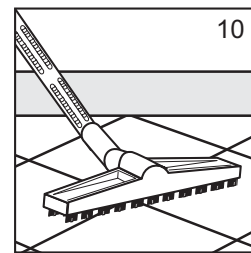
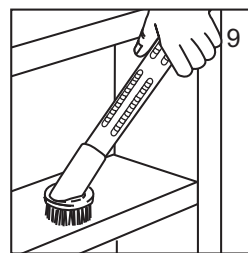
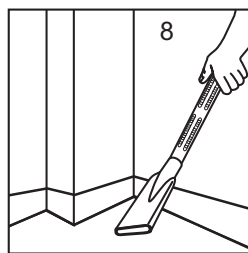
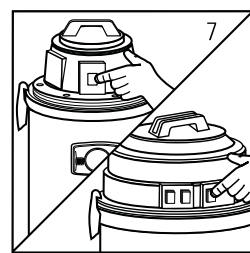
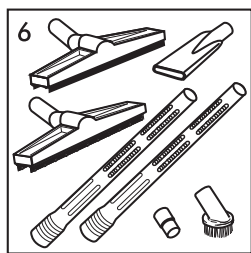
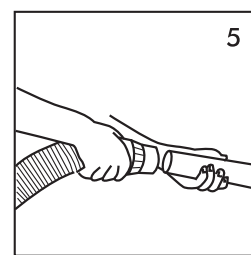
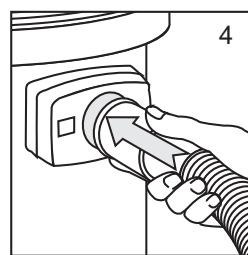
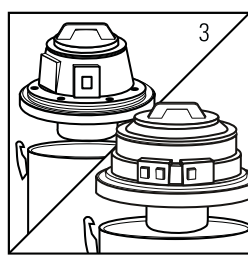
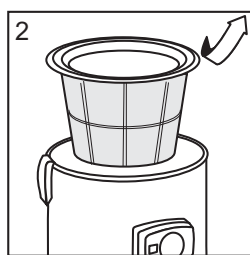
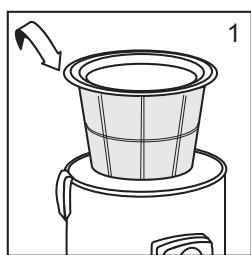


# ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!



- Die Bilder sind symbolisch
- The images are symbolic
- Slike so simbolične
- Slike su simboličke
- Сликите се симболични
- Снимките са само симболични



## BESCHREIBUNG UND MONTAGE

- A - Motorkopf.
- B - EIN/AUS Schalter.
- D - Schwimmer: Er verhindert, daß während des Saugens Flüssigkeit in den Motorkopf eintritt.
- E - Polyesterfilter nur zum Trockensaugen; vor Naßsaugen unbedingt zu entfernen!
- F - Befestigungsklammern.
- G - Saugstutzen.
- H - Behälter.
- L - Saugschlauch.
- M - Verlängerungsrohr.
- N - Reduzierstücke.
- O - Handgriff.
- P - Rundbürste.
- Q - Fugendüse.
- R - Trockensaugdüse.
- S - Wassersaugdüse.
- T - Teppich Saugdüse.

### ACHTUNG

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, wird empfohlen, den Polyesterfilter nach jedem Gebrauch zu reinigen.

## TROCKENSAUGEN / BEDIENUNGSHINWEISE

- Textfilter in Behälter einsetzen (Abb. 1).
- Motorkopf auf Behälter setzen und mit Klammern befestigen (Abb. 3).
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb. 4).
- Saugrohr auf Saugschlauch stecken (Abb. 5).
- Entsprechendes Zubehör auswählen und anschließen (Abb. 6)
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb. 7)
- Beispiel für den Gebrauch der Fugendüse (Abb. 8).
- Beispiel für den Gebrauch der Rundbürste (Abb. 9).
- Beispiel für den Gebrauch der Bürste für Bodenreinigung (Abb. 10)
- Papierfilter auf den im Gerät befindlichen Stutzen schieben (Abb. 12)

## NAß-SAUGEN / BEDIENUNGSHINWEISE

- Textfilter abnehmen (Abb. 2).
- Motorkopf auf den Tank setzen und mit Klammern befestigen (Abb. 3).
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb. 4).
- Saugrohr an Schlauch anschließen (Abb. 5).
- Verbinde die Wassersaugdüse (Abb. 6).
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb. 7)
- Beispiel für den Gebrauch der Wassersaugdüse (Abb. 11)

## GEBRAUCH VON SONDERZUBEHÖR

Beispiel für den Gebrauch der Teppich Saugdüse (Abb. 13)

## INFORMATIONEN FÜR DEN EINSATZ UND IHRE SICHERHEIT

- Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) daher unerreichbar für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
- Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
- Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Saugen Sie keine Materialien an, die den Beutel beschädigen könnten (z.B. Glasscherben, Metallstücke usw.).
- ACHTUNG: Das Gerät niemals in der Nähe entflammbarer, explosiver oder giftiger Substanzen benutzen (z.B. Kaminasche).
- Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
- Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Speisungskabel keinerlei Beschädigungen aufweist, und dass es weder aufgerissen noch veraltet ist. Ersetzen Sie es, bevor Sie es weiter verwenden.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Risiken vom Hersteller oder technischen Kundendienst bzw. einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc; zu saugen.
- Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ACHTUNG: Beim Austreten von Schaum oder Flüssigkeiten den Staubsauger sofort ausschalten.
- Stellen Sie sicher, daß der Schwimmer, Pos.C, nicht beschädigt oder blockiert ist, oder Gerät umkippt.
- Kein Wasser aus Behältern, Becken, Wannen, usw. saugen.
- Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
- Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jeglichen Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

## GERÄUSCHEMISSIONEN

Diese Werte sind gemäß EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) Normen abgemessen. Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist < 85 dB (A)

Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## DESCRIPTION AND ASSEMBLY

- A - Motor block.
- B - Switch.
- D - Float: its purpose is to avoid that liquid may goes inside motor block during suction.
- E - Polyester filter to set into the tank to pick up dust, and to remove for liquid suction.
- F - Hooks for tightening of motor block to tank.
- G - Suction inlet.
- H - Tank.
- L - Flexible hose.
- M - Tube.
- N - Adaptor.
- O - Wand.
- P - Round brush.
- Q - Flat lance.
- R - Dust tool.
- S - Wet tool.
- T - Carpet tool.

### ATTENTION

In order to keep in good efficiency the machine it is useful to clean the polyester filter after each utilization.

### INSTRUCTIONS TO BE STRICTLY FOLLOWED

- Components used in packaging (i.e. plastic bags) can be dangerous: keep away from children and animals.
- The use of this machine for anything no specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- The equipment should be correctly assembled before use.
- Ensure that power socket used is correct for the machine.
- Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.
- **ATTENTION:** these machines are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosive substances.
- Do not suck up substances that can damage the equipment (for example: pieces of glass, metal shavings, etc.)
- Never leave the equipment unattended whilst in use.
- Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply, if the machine is to be left unattended the supply should also be terminated.
- The main supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
- Regularly check the power supply cable for damages due to chapping or aging. Replace the cable before using it again.
- Should the line cable be damaged, this must be either replaced by the manufacturer or by its service centre or in any case by a person having similar skills, so as to prevent any risk.
- Should extension cables be used, ensure that the cable rating is suitable for use with equipment. Do not use the cable coiled as this could result in a voltage drop or overheating. Keep dry at all times.
- **ATTENTION:** turn off immediately in case of foam or liquid substance leakage.
- Ensure that the float (C) is not damaged or obstructed by anything that may stop it from rising. the floats function is to stop the suction when the tank is full or if the machine should overturn accidentally.
- If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- This equipment should not be used to pick up water from containers, laboratories, tubs, etc.
- Aggressive solvents or detergents should not be used.
- Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Replacement parts for the machine must be manufacturers original spare parts only.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons or property, because of the incorrect use of the machine due to procedures being used which are not specified in this instruction manual.

### NOISE LEVEL

Values measured according to EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) rules.  
Measurement A for the sound pressure level of the machine is < 85 dB (A)  
Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.



*Do not dispose of power tools into household waste!*

*According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.*

## OPERATING INSTRUCTION

- Insert the cloth filter in the tank (Fig. 1).
- Assembly the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose into the inlet (Fig. 4).
- Connect the wand and the extensions to other side of flexible hose (Fig. 5).
- Select the most suitable accessory (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig. 7).
- Example of use of flat lance (Fig. 8).
- Example of use of round brush (Fig. 9).
- Example of use of brush for floor cleaning (Fig. 10).
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector (Fig. 12).

### LIQUID SUCTION / OPERATING INSTRUCTION

- Remove the cloth filter bag (Fig. 2).
- Assembly the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose to the inlet (Fig. 4).
- Connect the extension to other side of flexible hose (Fig. 5)
- Connect the wet tool (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig.7)
- Example of use of wet tool (Fig. 11).

### USE OF OPTIONAL ACCESSORIES

- Example of use of carpet tool (Fig. 13).

## OPIS IN MONTAŽA

- A - Glava sesalca z motorjem
- B - Stikalo za vklop/izklop
- D - Plovec (preprečuje, da med sesanjem tekočina ne pride v glavo motorja)
- E - Poliesterski filter, samo za suho sesanje; pri mokrem sesanju ga je potrebno obvezno odstraniti.
- F - Sponke za pritrditev glave na posodo
- G - Vtikač za pritrditev sesalne cevi
- H - Posoda
- L - Fleksibilna cev
- M - Podaljšek
- N - Reducirni nastavki
- O - Ročaj
- P - Okrogla krtača s ščetinami
- Q - Ploski nastavki za sesanje
- R - Krtača za suho sesanje
- S - Nastavek za mokro sesanje
- T - Nastavek za sesanje tepihov

**POZOR:** Za ohranjanje zmogljivost stroja priporočamo, da po vsaki uporabi očistite poliesterski filter.

## NAVODILA ZA SUHO SESANJE

- Vstavite filter v posodo (slika 1)
- Postavite glavo motorja na posodo in pritrdite s sponkami (slika 3).
- Cev priključite na sesalni nastavek (slika 4).
- Priključite fiksno sesalno cev na fleksibilno sesalno cev (slika 5).
- Izberite in priključite dodatno opremo (slika 6).
- Vtaknite vtič v vtičnico, in vklopite stroj (slika 7).
- Primer čiščenja z ploskim nastavkom (slika 8)
- Primer čiščenja s okroglo krtačo (slika 9)
- Primer čiščenja tal s ščetko (slika 10).
- Papirni filter (opcija) vstavite, kot prikazuje slika (slika 12)

## NAVODILA ZA MOKRO SESANJE

- Odstranite filter (slika 2)
- Glavo motorja postavite na posodo in pritrdite s sponkami (slika 3).
- Cev priključite na sesalni nastavek (slika 4).
- Priključite fiksno sesalno cev na fleksibilno sesalno cev (slika 5).
- Povežite z nastavkom za mokro sesanje (slika 6).
- Vtič vsavite v vtičnico, in vklopite stroj (slika 7).
- Primer sesanja z nastavkom za mokro sesanje (slika 11).

## UPORABA DODATNE OPREME

- Primer uporabe krtače za sesanje tepihov (slika 13)
- Uporaba drugih nastavkov ni priporočljiva.

## STROGO UPOŠTEVAJTE NAVODILA

- Sesalec ne sme uporabljati oseba (vključno s otroci), ki ima kakršnekoli duševne, senzualne ali telesne motnje in je brez izkušenj oziroma znanja o delovanju tega stroja, razen če navodila o uporabi tega stroja prebere oseba, ki ima nadzor in skrbi za njegovo varnost.
- Otroke poučite, da se s tem sesalcem ne smejo igrati.
- Nevarnost lahko predstavlja tudi sama embalaža (npr. plastična vrečka) za otroke in ostale osebe, ki se ne zavedajo svojih dejanj. Poskrbite, da se bo embalaža hranila na nedostopnih mestih tudi za živali.
- Sesalnik uporabljajte samo za namen, ki je predviden v navodilih za uporabo.
- Sesalnik mora biti po navodilih korektno montiran. Vedite, da je potrebno predhodno preveriti, da so filtrirni elementi (npr. papirna vrečka, filter naboj...) pravilno montirani in pripravljeni za uporabo.
- Preverite, da se ujemata vtičnica in in vtič
- Predno začnete delo s sesalnikom, se prepričajte, če se omrežna napetost sklada z napetostjo, ki je navedena v tehničnih podatkih.
- Pri delu sesalnik pazite, da sesalna odprtina ne nahaja v bližini občutljivih delov telesa, kosti, oči, usta, ušesa....
- Preverite plovec, ki mora na izhodu zaustaviti, če je posoda polna tekočine ali obrnjena, ne kaže poškodb ali zamašena.... Plovec (omejevalna naprava za višino vode) morate po navodilih redno čistiti in kontrolirati, če so vidni na njem kakršnikoli znaki poškodb.
- **POZOR:** Ta sesalnik ni primeren za sesanje nevarnega prahu.
- **POZOR:** Ne sesajte vnetljivih (npr. pepel) in eksplozivnih, strupenih in zdravju škodljivih snovi.
- **POZOR:** Sesalnik ni primeren za sesanje na področjih, ki so zaščitena proti električni napetosti.
- **POZOR:** Uporabljajte lahko le nastavke in krtače, ki ste jih dobili s strojem, ali pa nastavke, ki so točno opisani v navodilih.
- Priključni kabel se ne sme uporabljati za vleko ali dvig sesalnika
- **POZOR:** Delujoči sesalnik nikoli ne zapustite s vidnega področja.
- **POZOR:** V primeru izlita tekočine ali pene, takoj zaustavite aparat.
- **POZOR:** Ob prevrnitvi sesalnika vam priporočamo, da ga pred izklopom ponovno postavite.
- Ne sesajte vode iz posod, umivalnikov, banj, ipd...
- Za sesanje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ki vam aparat lahko poškodujejo
- Ne sesajte snovi, ki bi lahko poškodovale filter elemente (npr. steklo, kovino,...)
- Sesalnika ne vodite preko električnega kabela.
- Ob čiščenju sesalnik ne potopite v vodo in ga ne perite pod curkom.
- Za delovanje pripravljenega sesalnika ne puščajte v bližini otrok in neprištevnih oseb.
- Redno kontrolirajte priključni kabel in ga tudi v primeru poškodb ali starosti takoj zamenjajte.
- Da bi se izognili kakršnikoli nevarnosti, naj vam poškodovan priključni kabel zamenja pooblaščen oseba, serviser ali proizvajalec.
- Pri uporabi podaljška preverite, da je ta nahaja na suhih tleh in je zaščiten pred kakršnikoli vodnimi curki.
- Vzdrževanja in popravila mora izvajati pooblaščen oseba in pokvarjene dele lahko nadomestite le z originalnimi deli.
- **POZOR:** Vsaka sprememba na sesalniku je prepovedana. Spremembe ne upoštevamo pri garanciji in imajo lahko za uporabnika neprijetne posledice.
- Proizvajalec ne prevzema jamstva za okvare, ki so nastale zaradi neupoštevanja teh navodil, pri namerni zlorabi....
- Pred vzdrževanjem in popravilom je potrebno izklopiti priključni kabel ravno tako v času ko se sesalnik ne uporablja

Merjenje hrupa: Te vrednosti so skladne z normami EN 60704 -1(1996)/EN 60704-2-1(2000). Norma A za Niveau des Schalldrucks aparata je < 85 dB (A). Pod nezaželenimi pogoji lahko pride ob uporabi do kratkega znižanja napetosti.



Električne aparate odložite na za to predvidena mesta!

V skladu z Evropsko Direktivo 2002/96/EC o odlaganju električne in elektronske opreme in vključitvijo v nacionalni zakon, je električne naprave, ki niso več primerne za uporabo potrebno odložiti v za to namenjenih reciklažnih centrih, ki jih določi vlada ali lokalna skupnost.

## OPIS I SASTAVLJANJE

- A - Kućište motora
- B - Sklopka.
- D - Plovak: njegova namjena je da spriječi usisavanje tekućine u motor
- E - Poliesterski filter namjestite u spremnik da može pokupiti prašinu. Ovaj filter treba maknuti kod usisavanja tekućina
- F - Kopče za pričvršćivanje motora
- G - Otvor za usisavanje
- H - Spremnik
- L - Gubljava cijev
- M - Cijev
- N - Adapter
- O - Drška
- P - Obla četka
- Q - Uski nastavak
- R - Univerzalna četka
- S - Četka za mokro usisavanje
- T - Četka za tepih - opcija

PAŽNJA: Očistite poliesterski filter redovito poslije upotrebe

### UPUTE ZA KORIŠTENJE

- Umetnite filter u spremnik (Slika 1).
- Postavite motor na spremnik i učvrstite ga sa dvije kopče (Slika 3)

### UPUTE KOJIH SE TREBA PRIDRŽAVATI

- Rukovanje ovim uređajem nije namijenjeno djeci i osobama sa smanjenim sposobnosti ili osobama koje nemaju nikakvog iskustva i znanja za rukovanje istim te bez nadzora.
- Treba paziti da se djeca ne igraju ovim uređajem - to nije igračka.
- Neki dijelovi ambalaže mogu biti opasni (plastične vrećice naprimjer): te dijelove treba držati dalje od djece.
- Svaka upotreba različita opisanoj može uzrokovati opasnost te stoga treba takvu upotrebu izbjegavati.
- Svaki dio uređaja prije upotrebe mora biti ispravno sastavljen prije same upotrebe.
- Pazite da napon el. struje na el. mreži i motoru bude isti.
- Izbjegavajte izlaganje osjetljivih dijelova tijela kao što su oči, usta, uha itd. usisnom dijelu stroja dok je u pogonu
- Redovito čistite plovak koji se nalazi u spremniku za pročišćavanje - B- plovak se mora nesmetano pomicati.
- Redovito provjeravajte da li ima kakvih oštećenja.
- PAŽNJA ovaj uređaj nije namijenjen za usisavanje opasnih plinova.
- PAŽNJA: ne usisavajte zapaljive tvari, eksploziv, otrovne ili opasne tvari za zdravlje.
- PAŽNJA: uređaj nije za upotrebu u prostoru koji je zaštićen od elektrostatskog pražnjenja.
- PAŽNJA: koristite samo one četke koje su isporučene uz uređaj. Korištenje drugih četki može ugroziti sigurnost.
- PAŽNJA! Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- PAŽNJA! U slučaju izljevanja pjene ili tekućine odmah isključite uređaj
- PAŽNJA! U slučaju prevrtanja uređaja, podignite ga prije isključivanja.
- Ne usisavajte vodu iz bazena, sudopera i sl.
- Ne usisavajte agresivne tvari koje mogu oštetiti uređaj.
- Ne usisavajte materijale koji mogu oštetiti filter- staklo, metal.
- Nikad ne vucite uređaj pomoću el. kabela.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu i ne koristite vodu pod mlazom za pranje.
- Uvijek isključite kabel iz el. mreže kada ga ne koristite i kada ga ostavljate bez nadzora.
- Redovito kontrolirajte stanje el. kabela.
- Kada koristite produžne kablove osigurajte da ne dođu u dodir sa vodom.
- Ako je kabel u lošem stanju treba ga zamijeniti ovlaštena osoba.
- Servisiranje i održavanje uređaja mora obavljati stručna i osposobljena osoba, oštećeni dijelovi se moraju zamijeniti sa originalnim dijelovima
- PAŽNJA! Zabranjeno je raditi bilo kakve preinake na uređaju.
- Preinake mogu dovesti do požara i i oštećenja. Popravak kvarovova nastalih zbog preinaka se neće priznati u garanciji.
- Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepridržavanja uputa.

- Umetnite gubljavu cijev u otvor za usisavanje (Slika 4).
- Na drugi kraj cijevi postavite dršku i produžetke (Slika 5)
- Odaberite odgovarajuće nastavke – četke (Slika 6)
- Uključite aparat u el. mrežu i uključite ga (Slika 7)
- Primjer korištenja uskog nastavka (Slika 8)
- Primjer korištenja obla četke (Slika 9)
- Primjer korištenja četke na podu (Slika 10)
- Ako koristite papirnu vrećicu, umetnite je u spremnik kako je pokazano (Slika 12)

### USISAVANJE TEKUĆINA

- Maknite filter (Slika 2)
- Postavite motor na spremnik i učvrstite ga sa dvije kopče (Slika 3)
- Umetnite gubljavu cijev u otvor za usisavanje (Slika 4)
- Na drugi kraj cijevi postavite dršku i produžetke (Slika 5)
- Odaberite odgovarajuće nastavke – četke za mokro usisavanje (Slika 6)
- Uključite aparat u el. mrežu i uključite ga (Slika 7)
- Primjer korištenja četke za mokro usisavanje (Slika 11)

### UPOTREBA OPCIONALNOG PRIBORA

- Primjer korištenja četke na tepihu (Slika 13)

Upotrebu drugih nastavaka se ne preporučuje.

RAZINE BUKE: vrijednosti izmjerene prema EN 60704-1 (1996) / EN 60704-2-1- (2000) normama. Izmjerena vrijednost A razine buke je < 85dB (A). U slučaju neravnomjernog napona ove vrijednosti mogu odstupati.



Električne aparate odbacite na za to predviđena mjesta!

U skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC o odlaganju električne in elektronske opreme in uključenjem u nacionalni zakon, potrebno je električne strojeve koji više nisu primerne za uporabu potrebno odložiti u za to predviđenim reciklažnim centrima, koje određuje vlada ili lokalna zajednica.



# **ELEKTRO maschinen®**

*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

**Rheinland Elektro Maschinen group**

Made in E.U.

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

**D**

## **CE KONFORMITÄTSZEUGNIS**



PRODUKT: Staubsauger

**MODEL: VC 6292, VC 6450, VC 6401, MC 5152, MCI 5500**

**MCI 6291, MCI 6292, MCI 6401, MCI 6402**

ERKLÄRUNG: Das Gerät wurde gemäß nachstehenden Richtlinien gebaut:

CE-Richtlinie f. Maschinen 2006/42/EC

CE-Richtlinie f. Elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/EC

ANGEWANDTE NORMEN:

IEC 60335-1: 2002 + A1 (2004) + A2 (2006)

IEC 60335-2-69: 2001 + A1 (2004) + A2 (2007)

EN 55014 -1: 2006

EN 55014 -2: 1997 + A1(2001) + A2 (2008)

EN 61000 -3-2: 2006

EN 61000 -3-3: 2008

EN 61000 -3-11:2000

IEC 62233: 2008

**EN**

## **EC CONFORMITY DECLARATION**



PRODUCT: Vacuum cleaner

**MODEL: VC 6292, VC 6450, VC 6401, MC 5152, MCI 5500**

**MCI 6291, MCI 6292, MCI 6401, MCI 6402**

DECLARATION: The device has been constructed in accordance with the following directives:

EC machinery directive 2006/42/EC

EC electromagnetic compatibility directive 2004/108/EC

APPLIED NORMS:

IEC 60335-1: 2002 + A1 (2004) + A2 (2006)

IEC 60335-2-69: 2001 + A1 (2004) + A2 (2007)

EN 55014 -1: 2006

EN 55014 -2: 1997 + A1(2001) + A2 (2008)

EN 61000 -3-2: 2006

EN 61000 -3-3: 2008

EN 61000 -3-11:2000

IEC 62233: 2008



# ELEKTRO maschinen®

*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

**Rheinland Elektro Maschinen group**

Made in E.U.

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SI

## IZJAVA O SKLADNOSTI



IZDELEK: Sesalnik

**MODEL: VC 6292, VC 6450, VC 6401, MC 5152, MCI 5500**

**MCI 6291, MCI 6292, MCI 6401, MCI 6402**

IZJAVA: Izjavljamo s polno odgovornostjo, da je stroj proizveden v skladnosti s sledečimi smernicami:

CE strojniške smernice 2006/42/EC

CE smernice o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC

In standardi:

IEC 60335-1: 2002 + A1 (2004) + A2 (2006)

IEC 60335-2-69: 2001 + A1 (2004) + A2 (2007)

EN 55014 -1: 2006

EN 55014 -2: 1997 + A1(2001) + A2 (2008)

EN 61000 -3-2: 2006

EN 61000 -3-3: 2008

EN 61000 -3-11:2000

IEC 62233: 2008

CRO

## CE IZJAVA O SUKLADNOSTI



PROIZVOD: : Usisivač

**MODEL: VC 6292, VC 6450, VC 6401, MC 5152, MCI 5500**

**MCI 6291, MCI 6292, MCI 6401, MCI 6402**

IZJAVA: Uređaj je proizveden u skladnosti sa slijedećim normama:

EC odredba o strojevima 2006/42/EC

EC odredba o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EC

PRIMJENJENE NORME:

IEC 60335-1: 2002 + A1 (2004) + A2 (2006)

IEC 60335-2-69: 2001 + A1 (2004) + A2 (2007)

EN 55014 -1: 2006

EN 55014 -2: 1997 + A1(2001) + A2 (2008)

EN 61000 -3-2: 2006

EN 61000 -3-3: 2008

EN 61000 -3-11:2000

IEC 62233: 2008



Rheinland Elektro Maschinen Group  
Žeje pri Komendi 110, SI - 1218 Komenda - EU  
Head office for Eastern and Central Europe  
Laafeld 151, A - 8490 Laafeld - EU  
[exp@rem-maschinen.com](mailto:exp@rem-maschinen.com)

General manager:

Bostjan P.

Product Manager

Aaron C.

Date: March 02, 2010

DE AT


**ELEKTRO maschinen®**
*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

## GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: \_\_\_\_\_

MODELL: \_\_\_\_\_

KAUFDATUM: \_\_\_\_\_

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: \_\_\_\_\_

SERIENNUMMER: \_\_\_\_\_

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.  
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

### Garantiekklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einsreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

### Garantiebedingungen:

#### Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN


**ELEKTRO maschinen®**
*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

## INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: \_\_\_\_\_

MODEL: \_\_\_\_\_

DATE OF PURCHASE: \_\_\_\_\_

Stamp and signature of the seller: \_\_\_\_\_

Machine serial number: \_\_\_\_\_

Duration of the warranty period is 12 months.

Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

### Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic ( hobby ) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage ( loss of profit, damaged items ), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

### Warranty conditions:

#### Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

**GARANCIJSKI LIST**

NAZIV ARTIKLA : \_\_\_\_\_

MODEL: \_\_\_\_\_

DATUM PRODAJE : \_\_\_\_\_

Žig in podpis prodajalca : \_\_\_\_\_

Serijska številka Izdeleka : \_\_\_\_\_

Garancijska doba je **12 mesecev**.

Dvojnič garancijskega lista se ne izdaja !

**Garancijska izjava:**

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo, najkasneje v roku 45 dni, od dneva predložitve zahtevka za popravilo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v 45 dneh, bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem prodaje, kar dokazate z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmoglosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna stroške čiščenja.
- Oskrbno z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo minimalno 5 let.
- V kolikor se pogoji v lokalnih predpisih razlikujejo od navedenih, se uporabljajo lokalni predpisi.

**Garancijski pogoji:****Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:**

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljan v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so podvrženi stalni obrabi.

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

**JAMSTVENI LIST**

NAZIV UREĐAJA : \_\_\_\_\_

TIP UREĐAJA : \_\_\_\_\_

DATUM KUPNJE : \_\_\_\_\_

Potpis i pečat prodavatelja : \_\_\_\_\_

Serijski broj uređaja : \_\_\_\_\_

Trajanje jamstva je **12 mjeseci**.

Duplikat se ne izdaje !

**Jamstvena izjava:**

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredaj namijenjen kućnoj i hobby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u servisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uredaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

**Jamstveni uvjeti:****Jamstvo se ne prizna u sljedećim slučajevima:**

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove

## Notes

[illegible]

## Notes

[illegible]

## Notes

[illegible]



# ELEKTRO maschinen®

*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

## Authorised Service Centres

SI

SLOVENIJA

**Dilex d.o.o.**

Žeje pri Komendi 110  
1218 Komenda  
Tel.: +386 (0)8 2000 935  
e-mail: servis@dilex.si  
url: www.dilex.si

HR

HRVATSKA

**Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.**

Perkovčeva 70  
10430 Samobor  
Tel.: +385 1 3325 515  
e-mail: servishr@rem-maschinen.com  
url: www.rem-maschinen.com

BA

BOSNA I HERCEGOVINA

**Hibsa**

Safeta Zojke 115-B  
71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 776 570  
e-mail: hibsa@bih.net.ba

BA

BOSNA I HERCEGOVINA

**BH –Tehna**

Lužansko polje 7, Ilidža  
71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 776 375  
url: www.bhtehna.ba

RS

СРБИЈА

**Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.**

Patrijarha Dimitrija 24  
11090 Beograd  
Tel.: +381 (0)36 324 939  
url: www.rem-maschinen.com

ME

ЦРНА ГОРА

**Okov d.o.o.**

Josipa Broza Tita 26  
81000 Podgorica  
Tel.: +382 20 443 834  
url: www.okov.me

MK

МАКЕДОНИЈА

**Makweld d.o.o**

Londonska 9a  
1000 Skopje  
Tel.: +389 2 3173 058  
e-mail: service@makweld.com.mk  
url: www.makweld.com.mk

HU

MAGYARORSZÁG

**Dilex d.o.o.**

Žeje pri Komendi 110  
1218 Komenda  
Tel.: 0305 668113  
e-mail: servis@dilex.si  
url: www.dilex.si

BG

БЪЛГАРИЯ

**Rheinland Elektro Maschinen Bulgaria Ltd.**

Bul.Car Boris III 136 B  
Sofia  
Tel.: +359 (0)2 955 92 33  
url: www.rem-maschinen.com

SK

SLOVENSKO

**Stamet**

Obchodná 18  
902 03 Pezinok  
Tel.: +421 33 640 71 21  
url: www.stamet.sk

AT

ÖSTERREICH

**Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich**

Laafeld 151  
8490 Bad Radkersburg  
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40  
url: www.rem-maschinen.com

DE

DEUTSCHLAND

**TIXIT Bernd Lauffer GmbH & Co.KG**

Lupfenstraße 52  
78056 Villingen-Schwenningen  
Tel.: +49 (0) 7720 972050  
url: www.tixit.de

GR

ΕΛΛΑΔΑ

**UNIOR HELLAS S.A.**

30 Pierieas & Kimis,  
14451 Mmetamorfofi  
Tel.: +30 210 28 52 881-5  
e-mail: unior@hol.gr

KOSOVË

**KËNETA**

Rr. R. Bislimi Nr. 66  
Ferizaj  
Tel.: +377 (0) 44 120 414  
e-mail: kneta\_ks@yahoo.de



**ELEKTRO maschinen®**  
*...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

LABEL